

"Publish in English or Perish in German?" Wissenschaftliches Schreiben und Publizieren in der Fremdsprache Englisch

Initiative: Deutsch plus - Wissenschaft ist mehrsprachig (beendet)

Ausschreibung: Forschungsvorhaben

Bewilligung: 05.02.2012

Laufzeit: 2 Jahre

Das Projekt widmet sich den Konsequenzen der wachsenden Dominanz englischsprachiger Publikationen für deutschsprachige Wissenschaftler. Im ersten Teilprojekt stehen Herausforderungen und Problemlösungsstrategien sowie handlungsleitende Einstellungen deutschsprachiger Wissenschaftler bei der Verwendung des Englischen im Vordergrund. Wie und warum schreiben deutschsprachige Wissenschaftler auf Englisch, welche Vor- oder Nachteile hat das für sie? Die Untersuchung konzentriert sich besonders auf den Schreibprozess. Im zweiten Teilprojekt werden analog die Konsequenzen der zunehmenden Anglophonie in den Wissenschaften für das Publikationswesen beleuchtet. Dabei werden sowohl etwaige Auswirkungen auf die (implizite) Sprachenpolitik von Verlagen als auch der Umgang mit Manuskripten von Nichtmuttersprachlern des Englischen analysiert. Um der Prozesshaftigkeit des Schreibens bzw. Publizierens gerecht zu werden und Einblicke in die Einstellungen und subjektiven Theorien der Beteiligten zu gewinnen, sollen in beiden Projektteilen die Hauptakteure - Wissenschaftler, Verlagsmitarbeiter, Zeitschriftenherausgeber - befragt werden.

Projektbeteiligte

Prof. Dr. Claus Gnutzmann

Technische Universität Braunschweig
Fakultät für Geistes- und Erziehungswissenschaften
Englisches Seminar
Braunschweig